



### 1. Projekt

#### 1.1 Titel:

DGS & GERS: Anpassung der Sprachlernmodule im Studiengang  
Gebärdensprachdolmetschen an den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für  
Sprachen

#### 1.2 Verantwortliche/r Lehrende/r, Studierende/r:

Prof. Dr. Jens Heßmann, Melanie Loy, Falko Neuhäusel und Pia Knauer

#### 1.3 Fachbereich/Studiengang: SGM , Gebärdensprachdolmetschen

### 2. Dokumentation der Ergebnisse

#### 2.1 Was wurde konkret entwickelt? (bspw. Produkte, Angebote)

Als erstes wurde mit der Erarbeitung strukturierter Unterrichtsprotokolle nach Vorgaben  
der GERS- Deskriptoren begonnen.

Danach erfolgte eine Zusammenstellung der Unterrichtsmaterialien für die  
entsprechenden Module. Zudem wurden detaillierte Modulbeschreibungen erstellt.

#### 2.2 Welche Veränderungen haben sich im Lehr- und/oder Studienkontext ergeben?

Durch die strukturierten Unterrichtsprotokolle kann die Lehre stetig überprüft und  
verbessert werden. Neue Unterrichtsmaterialien können angewandt werden.

Es findet eine verbesserte Reflektion der Lehre statt.

Für die Studierenden ergibt sich eine verbesserte Transparenz zur Einschätzung ihres Lern-  
und Leistungsstandes. Erwartungen an die Lernziele sind durch die Vorgaben des GERS  
klarer definiert.

#### 2.3 Was wird sich zukünftig für die Studierenden in der Lehre ändern?

Durch die Vorgaben des GERS und die gegebene Transparenz können die Studierenden  
ihren Lern- und Leistungsstand besser überprüfen. Zudem ist eine bessere Vergleichbarkeit  
des Leistungsstandes gegeben.

Es wurden abgestimmte Unterrichtsmaterialien für die entsprechenden Module erarbeitet.

#### 2.4 Wie wirkt das Projekt auf den Lehr- und Studienkontext?

Das Projekt war ein Erstversuch, der im kommenden Semester fortgeführt wird.

Die Studierenden bekommen verbesserte Unterrichtskonzepte. Die Dozierenden können  
auf verbesserte Unterrichtsmaterialien zurückgreifen. Ziel ist es dies stetig  
weiterzuentwickeln, anzupassen und zu reflektieren.

#### 2.5 Gibt es einen Transfer auf andere Lehr- und Studienkontexte (andere Lehrveranstaltungen, Studiengänge, Fachbereiche, anderen Studienstandort)?

##### Wenn ja, wie sieht dieser Transfer aus?

- Austausch von Unterrichtsmaterialien mit anderen Ausbildungsstätten auf  
Grundlage des GERS
- Gemeinsamer Austausch mit anderen Fachexperten und gemeinsame  
Weiterentwicklung